



Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo

Administración para escuelas y formación laboral

Administración para escuelas y formación laboral
Postfach 76 10 48, D-22060 Hamburgo

Departamento de Educación
Thorsten Altenburg-Hack
Consejo Escolar del Estado
Hamburger Str. 31, D-22083 Hamburgo
Teléfono (040) 4 28 63-0

A
los padres y a las madres de
los alumnos y las alumnas de todas
las escuelas de educación general del estado

Hamburgo, 13 de marzo de 2020

por correo electrónico a través de las
escuelas

(Spanisch / Español)

Información actualizada sobre el coronavirus: el funcionamiento normal de las escuelas se suspende inicialmente hasta el 29/3/2020

Apreciados padres, apreciadas madres:

Debido al considerable aumento de casos de coronavirus en Alemania, el Senado de Hamburgo ha decidido hoy mismo prolongar provisionalmente dos semanas hasta el 29/3/2020 las vacaciones de primavera de Hamburgo, que finalizaban el domingo, y suspender el funcionamiento normal de las escuelas para todo el alumnado durante los próximos 14 días. Hasta el momento, la enfermedad se ha caracterizado por cursar con síntomas leves en niños, niñas y jóvenes en la mayoría de los casos. Sin embargo, la enfermedad también puede transmitirse en las escuelas. En consecuencia, es necesario reducir al mínimo los contactos sociales para evitar la propagación. Con esta medida recogemos también la preocupación expresada por los padres y las madres en los últimos días.

Atención de emergencia de 8.00 a 16.00 en todas las escuelas

Las direcciones de todos los centros escolares deberán organizar, junto con el profesorado y el personal pedagógico de la escuela y de muchas escuelas primarias con los colaboradores GBS, una atención de emergencia de 8.00 a 16.00 en todas las escuelas. El transporte escolar seguirá estando en funcionamiento provisionalmente. Por ahora, todos los progenitores que dependan de ello por motivos familiares podrán hacer uso de esta atención de emergencia. Va dirigida solamente a niños y niñas de hasta 14 años, así como para los grupos pequeños de jóvenes de mayor edad con necesidades educativas especiales. No obstante, en esta situación tan especial, apelamos a ustedes para que lleven a sus hijos e hijas a la escuela solamente en casos realmente necesarios. Naturalmente, los requisitos para ello son que los niños y las niñas estén sanos y sanas, y que no hayan pasado las vacaciones en una zona de riesgo por coronavirus. Quien haya regresado de una zona de riesgo, no podrá entrar en la escuela durante 14 días.

Actividades de clase para hacer en casa

Se pide al profesorado de las escuelas que construyan cadenas y sistemas de información digitales y mediáticos fiables entre ellos y con el alumnado en casa. El objetivo es transmitir a sus hijos e hijas para los próximos días la oferta de aprendizaje y las tareas didácticas que puedan trabajar de manera autónoma. Ruego que apoyen a las escuelas en esto.

Aseguramiento de los exámenes finales

Una prioridad de las escuelas y de la autoridad educativa será que todos los exámenes finales por escrito de las escuelas de educación general y de formación profesional puedan tener lugar sin limitaciones en las fechas ya establecidas. Las escuelas mantendrán al corriente a sus “examinandos” y a ustedes.

Los eventos escolares quedan cancelados hasta finales de abril

Más allá del 29/3/2020 se mantiene la cancelación hasta finales de abril de todos los eventos escolares como celebraciones, reuniones deportivas, conciertos u obras de teatro.

Viajes escolares e intercambios de alumnado

La prohibición de los viajes escolares y los intercambios de alumnado fuera de Alemania se aplica para todas las escuelas de Hamburgo hasta finales del curso escolar 2019-20. Durante la suspensión del funcionamiento de las escuelas también se cancelarán todos los viajes escolares dentro de Alemania.

La dirección del centro escolar tomará la decisión sobre los viajes escolares una vez se reanude el funcionamiento normal de la escuela dentro de Alemania en coordinación con el tutor o la tutora correspondiente, además de con las personas delegadas de los padres y de las madres de la clase, de acuerdo con la normativa sobre viajes escolares del 20/4/2016. Si, tras la valoración de las partes implicadas, se deben anular los viajes escolares también dentro de Alemania, la autoridad competente apoyará la decisión tomada aunque de ello deriven disputas legales. Para pedir un reembolso de los gastos de cancelación, las escuelas pueden dirigirse a la entidad competente del pago de indemnizaciones del departamento jurídico de la autoridad educativa. De lo contrario, se aplicarán las especificaciones de la normativa sobre viajes escolares. Después, el alumnado podrá ser eximido de la participación por causa justificada de conformidad con el artículo 28, párrafo 3, de la Ley de educación de Hamburgo. La dirección del centro escolar tomará la decisión a petición de los tutores y las tutoras.

Las normas de higiene deben observarse escrupulosamente también en la atención de emergencia

Evidentemente, todas las personas sin excepción están obligadas a observar cuidadosamente las indicaciones de higiene de la autoridad sanitaria de Hamburgo o del Instituto Robert Koch (www.infektionsschutz.de/hygienetipps) también en el horario de la atención de emergencia. Las direcciones de los centros escolares y los pedagogos y las pedagogas deben dar ejemplo y procurar al mismo tiempo que el alumnado se tome en serio las indicaciones de higiene y que las lleve a la práctica.

Apreciados padres, apreciadas madres:

Junto con las escuelas, nos encontramos ante una situación especial sin precedentes que diariamente nos plantea nuevos desafíos que cambian constantemente. En estos momentos no podemos prever de qué manera evolucionarán las infecciones en Alemania y Hamburgo y qué medidas deberán aplicarse. Les mantendremos informados a ustedes, a las escuelas y a la comunidad educativa oportunamente de todas las medidas y modificaciones por medio de boletines diarios. En esta situación tan extraordinaria apostamos por la transparencia y por la iniciativa propia de todas las personas implicadas.

Al mismo tiempo, deseo pedirles su apoyo como padres y madres y su comprensión si no podemos responder inmediatamente a todas sus preguntas. La autoridad sanitaria y las escuelas de Hamburgo hacen todo lo posible para tener bien controlada esta situación tan especial.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'A. De J.', written in a cursive style.